

**ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ  
ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ  
по проведению школьного и муниципального этапов Всероссийской  
олимпиады школьников в 2017/2018 учебном году по  
китайскому языку**

Г. Новый Оскол, 2017 г.

## Оглавление

Введение.....	2
1. Характеристика содержания школьного этапа олимпиады и описание принципов составления олимпиадных заданий и формирования комплектов олимпиадных заданий .....	3
2. Характеристика содержания муниципального этапа олимпиады и описание принципов составления олимпиадных заданий и формирования комплектов олимпиадных заданий .....	9
16	
3. Критерии и методика оценивания выполненных олимпиадных заданий школьного и муниципального этапов Олимпиады .....	16
4. Перечень необходимого материально-технического обеспечения для выполнения олимпиадных заданий, справочных материалов, средств связи и электронно-вычислительной техники, разрешенных к использованию во время проведения олимпиады.....	19
5. Рекомендации по разработке требований к организации и проведению школьного и муниципального этапов олимпиады по китайскому языку.....	23
Приложения 1-5.....	30-37

### Введение

Настоящие рекомендации подготовлены муниципальной предметно-методической комиссией по китайскому языку.

Школьный и муниципальный этапы Олимпиады проводятся в строгом соответствии с Порядком проведения Всероссийской олимпиады школьников, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1252 от 18 ноября 2013 г., с изменениями, внесенными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 249 от 17 марта 2015 г.

Предлагаемые методические материалы содержат характеристику содержания школьного и муниципального этапов Олимпиады и описание подходов к разработке заданий предметно-методическими комиссиями, сведения о структуре и тематике заданий, системе

оценивания и процедуре определения победителей и призеров, перечень необходимого материально-технического обеспечения, список учебной литературы и других источников для использования при составлении заданий школьного и муниципального этапов Олимпиады.

Методические рекомендации по разработке требований к проведению школьного и муниципального этапов Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку в 2017/2018 учебном году утверждены на заседании Центральной предметно-методической комиссии по китайскому языку (протокол № 1 от «21» июня 2017 г.).

### **1. Характеристика содержания школьного этапа олимпиады и описание принципов составления олимпиадных заданий и формирования комплектов олимпиадных заданий**

Всероссийская олимпиада школьников по китайскому языку проводится в целях выявления и развития у обучающихся творческих способностей и интереса к научной (научно-исследовательской) деятельности, пропаганды научных знаний. Школьный этап Олимпиады по китайскому языку носит всеобщий характер и направлен на то, чтобы поощрять школьников изучать китайский язык и культуру Китая, повысить их мотивацию к изучению языка соседней страны, экономические и гуманитарные связи с которой стабильно укрепляются.

К числу основных задач олимпиады следует отнести и содействие закреплению китайского языка как школьного предмета в Российской Федерации. В настоящий момент в России, как и во всем мире, отмечается рост популярности китайского языка, и это находит отражение в растущем числе школ с преподаванием китайского языка как в качестве первого, так и в качестве второго или факультативного языка. Правительством Российской Федерации принято решение ввести через несколько лет основной и единый государственные экзамены (ОГЭ и ЕГЭ) по китайскому языку, и активное привлечение обучающихся к участию в школьном этапе Всероссийской Олимпиады по китайскому языку следует считать важной частью их подготовки к прохождению и успешной сдаче Государственной итоговой аттестации.

Организатором школьного этапа является орган местного самоуправления, осуществляющий управление в сфере образования. Срок окончания школьного этапа олимпиады – не позднее 30 октября 2017 г.

При проведении школьного этапа олимпиады для каждого участника олимпиады должно быть предоставлено отдельное рабочее место, оборудованное в соответствии с требованиями к проведению данного этапа олимпиады по китайскому языку. Все рабочие места участников олимпиады должны обеспечивать им равные условия и соответствовать действующим на момент проведения олимпиады санитарно-эпидемиологическим правилам и нормам. В пункте проведения олимпиады вправе присутствовать представители организатора олимпиады, оргкомитетов и жюри школьного этапа олимпиады, должностные лица Минобрнауки России, а также граждане, аккредитованные в качестве общественных наблюдателей в порядке, установленном Минобрнауки России.

Школьный этап 3-й Всероссийской олимпиады по китайскому языку проводятся с использованием единого комплекта заданий для каждой группы участников. При этом, учитывая разницу в подготовке, языковой и речевой компетенциях обучающихся, участников олимпиады целесообразно разделить на три возрастные группы (5-6, 7-8 и 9-11 классы). Для каждой из указанных групп рекомендуется подготовить отдельный комплект заданий с возрастающей степенью сложности от группы к группе, при этом каждый комплект должен включать идентичные виды заданий Всероссийской олимпиады.

Положением о проведении Всероссийской олимпиады школьников установлено, что в школьном этапе олимпиады на добровольной основе принимают индивидуальное участие обучающиеся 5-11 классов организаций, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования, а также – что участники школьного этапа олимпиады вправе выполнять олимпиадные задания, разработанные для более старших классов по отношению к тем, в которых они проходят обучение. В случае их прохождения на последующие этапы олимпиады, данные участники выполняют олимпиадные задания, разработанные для класса, который они выбрали на школьном этапе олимпиады. Важно проинформировать их об этом в процессе регистрации участников школьного этапа и продумать порядок оформления тех участников, которые изъявят желание выполнить олимпиадные задания более высокого уровня.

В то же время предметно-методическим комиссиям и составителям заданий для проведения школьного этапа предоставляется возможность самостоятельно принять решение о целесообразности включения того или иного задания и выбор материала для него.

При подготовке заданий школьного этапа необходимо учесть ряд факторов:

- сочетать задания разного типа и уровня сложности (т.е. сочетать более сложные и менее сложные задания, чтобы участники Олимпиады могли выполнить хотя бы одно из них);
- обеспечивать комплексный характер проверки коммуникативной компетенции участников (т.е. обеспечить проведение всех конкурсов Олимпиады),
- составлять задания конкурсов методически и технологически корректно, - придавать этим заданиям новизну и творческую направленность.

Содержание задания по конкурсу **«Чтение / 阅读»** предполагает проверку того, в какой степени участники Олимпиады владеют рецептивными умениями и навыками содержательного анализа китайских письменных текстов различных типов, тематика которых связана с повседневной жизнью молодежи. При этом проверяются умения вычленить из текста основные компоненты его содержания, установить идентичность или различие между смыслом двух письменных высказываний, имеющих разную структуру и лексический состав, а также восстановить содержательную логику текста и исключить предложенные в задании избыточные или ошибочные варианты. Поиск материалов для этого задания, как и для других заданий, можно вести на китайских, российско-китайских образовательных сайтах (в том числе на сайтах Ханьбань – Государственной канцелярии по распространению китайского языка за рубежом Министерства образования КНР), в учебно-методических источниках печатного характера. Для младших классов тексты целесообразно упрощать, не допуская при этом искажения смысла либо русификации языка.

В задании по чтению участникам предлагается прочесть оригинальный текст и ответить на ряд вопросов, часть которых предполагает поиск соответствия или несоответствия какого-либо высказывания фразе в тексте, а также установление того, упоминается ли в тексте данная информация вообще. Основная трудность в выполнении этого задания обычно связана как раз с наличием в задании этого варианта выбора. Выбор этого ответа основывается не на логических умозаключениях, а на реальном отсутствии данной информации во всевозможных ее выражениях в тексте. К примеру, если в тексте упоминается 王教授 (профессор Ван) и ни разу не используется личное местоимение 他

(он) или 她 (она), то, поскольку в китайском языке отсутствует морфологическое оформление рода, правильной реакцией на прилагаемое утверждение «профессор Ван – мужчина средних лет» будет ответ «не знаю (в тексте этой информации нет)».

В этой связи для обучающихся в 5-6 классах рекомендуется включать облегченные вопросы, чтобы не провоцировать боязни данного задания; несколько усложнить его можно для учащихся 7-8 классов; в полной мере сложности это задание должны сделать только учащиеся старших классов.

Другие вопросы предполагают ответы по содержанию текста (это может быть тот же текст или другой, и для 5-6 классов, очевидно, предпочтительнее второй вариант) на основе нескольких предлагаемых вариантов ответа (как правило, трех-четырех). Это могут быть вопросы на выборочное понимание необходимой информации в тексте, вопросы на детальное понимание отдельных смысловых нюансов текста, определение отношения автора к высказыванию и т.п. Желательно не уменьшать количество вопросов в заданиях (всего 10 вопросов), а варьировать лишь сложность текстов в зависимости от группы участников. Это позволит всем участникам Олимпиады, независимо от их возрастной группы, познакомиться с обычным форматом олимпиадных заданий и не испытывать дискомфорта при переходе в следующую возрастную группу школьного этапа Олимпиады. В целом за это задание участники школьного этапа могут максимально набрать 10 баллов.

Одним из наиболее сложных конкурсов на олимпиаде является «**Аудирование / 听力**», что связано с тем, что аудитивные навыки вырабатываются у школьников достаточно долго и формируются с опозданием относительно других языковых и речевых компетенций. Это тем более характерно для изучающих китайский язык, ввиду специфики китайской фонетики, тонирования слогов, обилия омонимов, сложносокращенных слов и др. Поэтому при составлении этого задания необходимо ориентироваться на то, что участники Олимпиады должны в основном понимать на слух выдержанное в естественном темпе сообщение повседневного или бытового характера, как правило, связанного с китайской школьной и семейной тематикой. При этом они должны уметь выделять главную и второстепенную информацию в предъявленной им аудиозаписи.

Поиск аутентичных материалов для этого задания целесообразно вести в китайских образовательных интернет-ресурсах, также можно подобрать аутентичные тексты в китайских учебно-методических изданиях, оснащенных аудиодисками. В любом случае тексты для аудирования (до 3-4 минут звучания) должны быть начитаны профессиональными китайскими дикторами или носителями китайского языка с нормативным произношением путунхуа.

Не следует при этом увлекаться длительными сюжетами. Для учащихся 5-6 классов достаточно небольшого аудиофрагмента или нескольких небольших диалогов до 1-1,5 минут

звучания, для учащихся 7-8 классов – до 2-2,5 минут звучания. Учащиеся 9-11 классов могут прослушать аудиотекст длительностью звучания до 4 минут. Кроме того, на школьном этапе нецелесообразно излишне усложнять задания, включать в их формулировки незнакомые или неактивные лексемы и выражения.

Задание по аудированию для 7-8 и 9-11 классов включает две части: в первой необходимо определить, верно или неверно данное высказывание, относящееся к аудиотексту, либо не встречалось ли оно вообще в нем (примерно 7 вопросов). Во второй части предлагаются примерно 8 вопросов с тремя-четырьмя вариантами ответа к ним по содержанию аудиотекста. Все вопросы могут относиться к одному аудиотексту, либо первая часть вопросов – к одному аудиофрагменту, вторая часть вопросов – ко второму аудиофрагменту, в этом случае длительность звучания каждого аудиофрагмента может быть сокращена.

Младшим классам, поскольку объем усвоенной лексики у школьников 5-6 классов все еще весьма ограничен, вместо цельного текста также можно предложить в первой части задания прослушать примерно 8 предложений и выбрать из нескольких вариантов верное утверждение по смыслу предложения, во второй части – прослушать примерно 7 коротких диалогов и ответить на вопросы по их содержанию, выбрав правильное толкование из нескольких предложенных; или же предложить прослушать текст, а затем заполнить пропуски в иероглифической записи этого аудиотекста, выбрав правильный вариант из нескольких предложенных.

Если задание по аудированию включает прослушивание только одного и достаточно объемного аудиотекста (9-11 классы), то необходимо дать время участникам познакомиться с заданием до его прослушивания (в течение примерно 1 минуты), предоставить им возможность обдумать варианты после первого прослушивания (в течение примерно 3-4 минут), а затем предъявить аудиотекст повторно. Если задание по аудированию включает два аудиотекста, рекомендуется выполнять эту процедуру поочередно, соответственно уменьшив при этом время на выполнение каждого задания с четырех минут до двух. Если задание по аудированию включает отдельные высказывания и диалоги, то рекомендуется делать короткие паузы после каждого диалога/высказывания (примерно 10 секунд), достаточные для выбора правильного ответа из нескольких предложенных в задании. После окончания прослушивания участникам школьного этапа предоставляется возможность перенести ответы в Бланк (Приложение 5), на это выделяется примерно 1-2 минуты. Это задание может быть оценено максимально в 15 баллов.

Для данного конкурса крайне целесообразно заранее подготовить аудиозапись на кассете или диске, включающую задание, аудиотекст и его повтор со всеми паузами и заключительные фразы задания.

Перед прослушиванием первого отрывка член жюри включает аудиозапись и дает возможность участникам прослушать самое начало аудиотекста. Затем запись выключается, и член жюри обращается к аудитории с вопросом, хорошо ли всем слышно. Если в аудитории кто-то из участников плохо слышит запись, регулируется громкость звучания и устраняются все технические неполадки, влияющие на качество звучания. После устранения неполадок аудиозапись возвращается на самое начало и еще раз прослушивается вводная часть с инструкциями. После инструкций аудиозапись не останавливается и прослушивается до самого конца.

Участники должны ознакомиться с вопросами до прослушивания отрывков. Вся процедура аудирования записана на диск: задания, предусмотренные паузы, звучащий текст. Иероглифическая (или в транскрипции пиньинь) запись звучащих отрывков находится у члена жюри в аудитории, где проводится аудирование. Транскрипция не входит в комплект раздаточных материалов для участников и не может быть выдана участникам во время проведения конкурса. Член жюри включает запись и выключает ее, услышав последнюю фразу транскрипции. Во время аудирования участники не могут задавать вопросы членам жюри или выходить из аудитории, так как шум может нарушить процедуру проведения конкурса. Время проведения конкурса ограничено временем звучания аудиозаписи.

В случае технической невозможности провести этот конкурс с использованием заранее подготовленной полной аудиозаписи задания члену жюри, проводящему данный конкурс, должен быть передан полный сценарий конкурса с размеченными в нем заданиями, паузами и текстом для аудирования. На него возлагается в таком случае обязанность зачитывать задание, выдерживать все необходимые паузы и оглашать текст по транскрипции. Это потребует от члена жюри, проводящего данный конкурс, хорошей дикции и нормативного произношения.

Очень важно проводить этот конкурс синхронно во всех аудиториях конкретной возрастной группы во время школьного этапа Олимпиады.

Содержание задания для конкурса **«Лексико-грамматический тест / 词汇语法测试»**, представляющего собой тест множественного выбора из 20 заданий, в первую очередь имеет целью проверку лексических и грамматических умений и навыков участников Олимпиады, их способности узнавать и понимать основные лексикограмматические единицы китайского



языка, правила лексической сочетаемости, а также умения выбирать, распознавать и использовать нужные лексико-грамматические единицы, адекватные коммуникативной задаче (или ситуации общения). Тест также включает задания на знание этимологических тонов китайских слогов, владение системой записи китайских иероглифов буквами латинского алфавита (пиньинь) и правилами транскрибирования китайских слов на русском языке в соответствии с системой Палладия, задания на проверку владения правилами написания иероглифов.

. Это задание может быть оценено максимально в 20 баллов.

Для учащихся 9-11 классов возможно ввести дополнительный конкурс – **Лингвострановедческую викторину**. Учащиеся 9-11 классов владеют большим, по сравнению с младшими классами, объемом иероглифов, и степень сформированности лингвомуниципального компонента обучения на их уровне владения китайским языком может позволить подвергнуть оцениванию степень владения ими географическими, политическими, национальными и культурно-специфическими китайскими реалиями. Включение лингвострановедческого конкурса, во-первых, побуждает учащихся интересоваться конкретными фактами и событиями китайской истории и культуры, во-вторых, позволяет «повысить балльность» ответов тем участникам олимпиады, кто действительно углубленно интересуется китайским языком, историей и культурой страны изучаемого языка, и, в-третьих, позволяет таким участникам продемонстрировать умение выполнять задания повышенной сложности, связанные с китайским языком и китайской письменностью.

Лингвострановедческая викторина предусматривает выбор одного из нескольких вариантов ответов на 10 вопросов. Это задание может быть оценено максимально в 10 баллов.

**Максимальное количество баллов по итогам школьного этапа Олимпиады:**

5-6 классы – 45 баллов

7-8 классы – 45 баллов

9-11 классы – 55 баллов

## **2. Характеристика содержания муниципального этапа олимпиады и описание принципов составления олимпиадных заданий и формирования комплектов олимпиадных заданий**

Всероссийская олимпиада школьников по китайскому языку проводится в целях выявления и развития у обучающихся творческих способностей и интереса к научной (научно-исследовательской) деятельности, пропаганды научных знаний, призвана поощрять

школьников изучать китайский язык и культуру Китая, повышает их мотивацию к изучению языка соседней страны, экономические и гуманитарные связи с которой стабильно укрепляются.

К числу основных задач олимпиады следует отнести и содействие закреплению китайского языка как школьного предмета в Российской Федерации. В настоящий момент в России, как и во всем мире, отмечается рост популярности китайского языка, и это находит отражение в растущем числе школ с преподаванием китайского языка как в качестве первого, так и в качестве второго или факультативного языка. Правительством Российской Федерации принято решение ввести через несколько лет основной и единый государственные экзамены (ОГЭ и ЕГЭ) по китайскому языку, и активное привлечение обучающихся к участию во Всероссийской Олимпиаде по китайскому языку следует считать важной частью их подготовки к прохождению и успешной сдаче Государственной итоговой аттестации.

Организатором муниципального этапа является орган местного самоуправления, осуществляющий управление в сфере образования.. Срок окончания муниципального этапа олимпиады – не позднее 25 декабря 2017 г.

Положением о проведении Всероссийской Олимпиады школьников установлено, что в муниципальном этапе олимпиады на добровольной основе принимают индивидуальное участие обучающиеся 7-11 классов – участники школьного этапа олимпиады текущего учебного года, набравшие необходимое для участия в муниципальном этапе олимпиады количество баллов, установленное организатором муниципального этапа олимпиады.

При проведении муниципального этапа олимпиады для каждого участника олимпиады должно быть предоставлено отдельное рабочее место, оборудованное в соответствии с требованиями к проведению данного этапа олимпиады по китайскому языку. Все рабочие места участников олимпиады должны обеспечивать им равные условия и соответствовать действующим на момент проведения олимпиады санитарноэпидемиологическим правилам и нормам. В пункте проведения олимпиады вправе присутствовать представители организатора олимпиады, оргкомитетов и жюри регионального этапа олимпиады, должностные лица Минобрнауки России, а также граждане, аккредитованные в качестве общественных наблюдателей в порядке, установленном Минобрнауки России.

Муниципальный этап 3-й Всероссийской олимпиады по китайскому языку проводится с использованием единого комплекта заданий для каждой группы участников. При этом, учитывая разницу в подготовке и языковой и речевой компетенциях обучающихся

целесообразно разделить участников олимпиады на две возрастные группы (7-8 и 9-11 классы). Для каждой из указанных групп рекомендуется подготовить отдельный комплект заданий с возрастающей степенью сложности от группы к группе, при этом каждый комплект должен включать идентичные виды заданий Всероссийской олимпиады.

Муниципальным предметно-методическим комиссиям и составителям заданий для проведения муниципального этапа предоставляется возможность самостоятельно принять решение о целесообразности включения того или иного задания и выбор материала для него.

При подготовке заданий муниципального этапа необходимо учесть ряд факторов:

- сочетать задания разного типа и уровня сложности (т.е. сочетать более сложные и менее сложные задания, чтобы участники Олимпиады могли выполнить хотя бы одно из них);
- обеспечивать комплексный характер проверки коммуникативной компетенции участников (т.е. обеспечить проведение всех конкурсов Олимпиады),
- составлять задания конкурсов методически и технологически корректно, - придавать этим заданиям новизну и творческую направленность.

Содержание задания по конкурсу «**Чтение / 阅读**» предполагает проверку того, в какой степени участники Олимпиады владеют рецептивными умениями и навыками содержательного анализа китайских письменных текстов различных типов, тематика которых связана с повседневной жизнью молодежи. При этом проверяются умения вычленить из текста основные компоненты его содержания, установить идентичность или различие между смыслом двух письменных высказываний, имеющих разную структуру и лексический состав, а также восстановить содержательную логику текста и исключить предложенные в задании избыточные или ошибочные варианты. Поиск материалов для этого задания, как и для других заданий, можно вести на китайских, российско-китайских образовательных сайтах (в том числе на сайтах Ханьбань – Государственной канцелярии по распространению китайского языка за рубежом Министерства образования КНР), в учебно-методических источниках печатного характера. Для учащихся 7-8 классов тексты целесообразно упрощать, не допуская при этом искажения смысла либо русификации языка.

В задании по чтению участникам предлагается прочесть оригинальный текст и ответить на ряд вопросов, часть которых предполагает поиск соответствия или несоответствия какого-либо высказывания фразе в тексте, а также установление того, упоминается ли в тексте данная информация вообще. Основная трудность в выполнении этого задания обычно связана как раз с наличием в задании этого варианта выбора. Выбор этого ответа основывается не на логических

умозаключениях, а на реальном отсутствии данной информации во всевозможных ее выражениях в тексте. К примеру, если в тексте упоминается 王教授 (профессор Ван) и ни разу не используется личное местоимение 他

(он) или 她 (она), то, поскольку в китайском языке отсутствует морфологическое оформление рода, правильной реакцией на прилагаемое утверждение «профессор Ван – мужчина средних лет» будет ответ «не знаю (в тексте этой информации нет)».

В этой связи для обучающихся в 7-8 классах рекомендуется включать немного облегченные вопросы; в полной мере сложности это задание должны сделать только учащиеся старших классов.

Другие вопросы предполагают ответы по содержанию текста на основе нескольких предлагаемых вариантов ответа (как правило, трех-четырех). Это могут быть вопросы на выборочное понимание необходимой информации в тексте, вопросы на детальное понимание отдельных смысловых нюансов текста, определение отношения автора к высказыванию и т.п. Желательно не уменьшать количество вопросов в заданиях (всего 10 вопросов), а варьировать лишь сложность текстов в зависимости от группы участников. Это позволит всем участникам Олимпиады, независимо от их возрастной группы, познакомиться с обычным форматом олимпиадных заданий и не испытывать дискомфорта при переходе в следующую возрастную группу школьного этапа Олимпиады. В целом за это задание участники школьного этапа могут максимально набрать 10 баллов.

Одним из наиболее сложных конкурсов на олимпиаде является «Аудирование / 听力», что связано с тем, что аудитивные навыки вырабатываются у школьников достаточно долго и формируются с опозданием относительно других языковых и речевых компетенций. Это тем более характерно для изучающих китайский язык, ввиду специфики китайской фонетики, тонирования слогов, обилия омонимов, сложносокращенных слов и др. Поэтому при составлении этого задания необходимо ориентироваться на то, что участники Олимпиады должны в основном понимать на слух выдержанное в естественном темпе сообщение повседневного или бытового характера, как правило, связанного с китайской школьной и семейной тематикой. При этом они должны уметь выделять главную и второстепенную информацию в предъявленной им аудиозаписи.

Поиск аутентичных материалов для этого задания целесообразно вести в китайских образовательных интернет-ресурсах, также можно подобрать аутентичные тексты в китайских учебно-методических изданиях, оснащенных аудиодисками. Не следует при этом увлекаться длительными сюжетами. Для учащихся 7-8 классов вполне достаточно использовать аудиотекст длительностью звучания до 2-2,5 минут. Учащиеся 9-11 классов могут прослушать аудиотекст длительностью звучания до 4 минут. Кроме того, на муниципальном этапе нецелесообразно излишне усложнять задания, включать в их формулировки много незнакомых или неактивных слов и выражений. В любом случае, тексты для аудирования должны быть начитаны профессиональными китайскими дикторами или носителями китайского языка с нормативным произношением путунхуа.

Задание по аудированию обычно включает две части: в первой участникам Олимпиады предлагаются примерно 7-8 высказываний относительно содержания аудиотекста. Задача учащихся – выбрать верный ответ из предлагаемых трёх вариантов: 对 (верно), 不对 (неверно), 没说 (не известно/в аудиотексте нет информации об этом). Во второй части предлагаются, как правило, 7-8 вопросов с тремя-четырьмя вариантами ответа к ним по содержанию аудиотекста. Задача испытуемых – выбрать один верный вариант, отражающий содержание исходного аудиотекста. Для 7-8 классов можно ограничить количество вариантов двумя-тремя.

Если задание по аудированию включает прослушивание только одного и достаточно объемного аудиотекста (9-11 классы), то необходимо дать время участникам познакомиться с заданием до его прослушивания (в течение примерно 1 минуты), предоставить им возможность обдумать варианты после первого прослушивания (в течение примерно 3-4 минут), а затем предъявить аудиотекст повторно. Если задание по аудированию включает два аудиотекста (7-8 классы), рекомендуется выполнять эту процедуру поочередно, соответственно уменьшив при этом время на выполнение каждого задания с четырех минут до двух, если задание включает короткие диалоги, то после прослушивания каждого диалога рекомендуется делать короткие паузы, достаточные для выбора правильного ответа из нескольких предложенных. После окончания прослушивания участникам муниципального этапа предоставляется возможность перенести ответы в Бланк ответов, на это выделяется примерно 1-2 минуты. Это задание может быть оценено максимально в 15 баллов.

Для данного конкурса крайне целесообразно заранее подготовить аудиозапись на кассете или диске, включающую задание, аудиотекст и его повтор со всеми паузами и заключительные фразы задания.

Перед прослушиванием первого отрывка член жюри включает аудиозапись и дает возможность участникам прослушать самое начало аудиотекста. Затем запись выключается, и член жюри обращается к аудитории с вопросом, хорошо ли всем слышно. Если в аудитории кто-то из участников плохо слышит запись, регулируется громкость звучания и устраняются все технические неполадки, влияющие на качество звучания. После устранения неполадок аудиозапись возвращается на самое начало и еще раз прослушивается вводная часть с инструкциями. После инструкций аудиозапись не останавливается и прослушивается до самого конца.

Участники должны ознакомиться с вопросами до прослушивания отрывков. Вся процедура аудирования записана на диск: задания, предусмотренные паузы, звучащий текст. Иероглифическая (или в транскрипции пиньинь) запись звучащих отрывков находится у члена жюри в аудитории, где проводится аудирование. Транскрипция не входит в комплект раздаточных материалов для участников и не может быть выдана участникам во время проведения конкурса. Член жюри включает запись и выключает ее, услышав последнюю фразу транскрипции. Во время аудирования участники не могут задавать вопросы членам жюри или выходить из аудитории, так как шум может нарушить процедуру проведения конкурса. Время проведения конкурса ограничено временем звучания аудиозаписи.

В случае технической невозможности провести этот конкурс с использованием заранее подготовленной полной аудиозаписи задания члену жюри, проводящему данный конкурс, должен быть передан полный сценарий конкурса с размеченными в нем заданиями, паузами и текстом для аудирования. На него возлагается в таком случае обязанность зачитывать задание, выдерживать все необходимые паузы и оглашать текст по транскрипции. Это потребует от члена жюри, проводящего данный конкурс, хорошей дикции и нормативного произношения.

Очень важно проводить этот конкурс синхронно во всех аудиториях конкретной возрастной группы во время муниципального этапа Олимпиады.

Содержание задания для конкурса **«Лексико-грамматический тест / 词汇语法测试»**, представляющего собой тест множественного выбора из 20 заданий, в первую очередь имеет целью проверку лексических и грамматических умений и навыков участников Олимпиады, их способности узнавать и понимать основные лексикограмматические единицы китайского

языка, правила лексической сочетаемости, а также умения выбирать, распознавать и использовать нужные лексико-грамматические единицы, адекватные коммуникативной задаче (или ситуации общения). Тест также включает задания на знание этимологических тонов китайских слогов, владение системой записи китайских иероглифов буквами латинского алфавита (пиньинь) и правилами транскрибирования китайских слов на русском языке в соответствии с системой Палладия, задания на проверку владения правилами написания иероглифов.

Это задание может быть оценено максимально в 20 баллов.

Выбор темы для конкурса «**Письмо** / 写作» предполагает творческое задание, ориентированное на проверку письменной речи участников Олимпиады, знание ими лексики и иероглифики, уровня их речевой культуры, умения уйти от шаблонности и штампов, способности спонтанно, креативно и в сжатые сроки решить поставленную перед ними задачу. Одновременно проверяется умение участников анализировать прочитанное и аргументировать свою точку зрения по предложенной тематике. Это задание выглядит как необычная, оригинальная история, в которой опущена середина или известны только первая или последняя фраза, и нацелено на проявление фантазии, оригинальности мышления, умения принимать быстрые решения в нестандартной ситуации.

Минимальный объем сочинения на муниципальном этапе: не менее 150 иероглифов – для 7-8 классов, не менее 250 иероглифов – для 9-11 классов. Следует учесть, что предельный объем сочинения – 340 иероглифов. Это задание может быть оценено максимально в 20 баллов.

Для учащихся 9-11 классов мы считаем возможным ввести дополнительный конкурс – **Лингвострановедческую викторину**. Учащиеся 9-11 классов владеют большим, по сравнению с младшими классами, объемом иероглифов, и степень сформированности лингворегионального компонента обучения на их уровне владения китайским языком может позволить подвергнуть оцениванию степень владения ими географическими, политическими, национальными и культурно-специфическими китайскими реалиями. Включение лингвострановедческого конкурса, во-первых, побуждает учащихся интересоваться конкретными фактами и событиями китайской истории и культуры, во-вторых, позволяет «повысить балльность» ответов тем участникам олимпиады, кто действительно углубленно интересуется китайским языком, историей и культурой страны изучаемого языка, и, в-третьих, позволяет таким участникам продемонстрировать умение выполнять задания повышенной сложности, связанные с китайским языком и китайской письменностью.

Лингвострановедческая викторина предусматривает выбор одного из нескольких вариантов ответов на 10 вопросов. Это задание может быть оценено максимально в 10 баллов.

**Максимальное количество баллов по итогам муниципального этапа Олимпиады:**

7-8 классы – 65 баллов

9-11 классы – 75 баллов

### **3. Критерии и методика оценивания выполненных олимпиадных заданий школьного и муниципального этапов Олимпиады**

Методика оценивания тестовых заданий соответствует главному принципу принятой системы оценки олимпиадных тестовых заданий: **за каждый правильный ответ – один балл.** Таким образом, максимальное число баллов: «Чтение» - 10 баллов, «Аудирование» - 15 баллов, «Лексико-грамматический тест» - 20 баллов, «Лингвострановедческая викторина» - 10 баллов.

**Оценивание задания письменной речи включает следующие этапы:**

- фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отсканированной для всех членов Жюри) работы;
- коллективное обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами Жюри, которые работают независимо друг от друга (никаких пометок на работах не допускается);
- если расхождение в оценках экспертов не превышает трех баллов, то выставляется средний балл;
- если расхождение в оценках экспертов превышает три балла, то назначается еще одна проверка, в этом случае выставляется среднее арифметическое из всех трех оценок;
- «спорные» работы (в случае большого – 6 и больше – расхождения баллов) проверяются и обсуждаются коллективно.

Результаты проверки всех работ участников Олимпиады члены Жюри заносят в итоговую таблицу ведомости оценивания работ участников Олимпиады (Приложение 1).

Оценка письменного задания должна ориентироваться на следующие критерии:



## КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ ТВОРЧЕСКОГО ПИСЬМЕННОГО ЗАДАНИЯ

(максимальное число баллов – **20 баллов**)

Баллы	Содержание
5	Коммуникативная задача успешно решена, содержание раскрыто полно. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, проявляя при этом творческий подход и оригинальность мышления. Сюжет понятен, динамичен и интересен. Рассказ передает чувства и эмоции автора и/или героев.
4	Коммуникативная задача выполнена. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, пытается проявить творческий подход, что не всегда ему удастся. Сюжет понятен, но малоинтересен. Тексту не хватает личностного отношения автора к теме.
3	Коммуникативная задача в целом решена, однако содержание раскрыто недостаточно полно, имеются отдельные нарушения целостности содержания рассказа. Участник не проявляет творческого подхода, ограничиваясь текстовыми штампами. Сюжет понятен, но не имеет динамики развития. Текст не передает чувства и эмоции автора и/или героев.
2	Коммуникативная задача выполнена частично. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. Сюжет не всегда понятен, тривиален, не имеет динамики развития. Участник не владеет стратегиями описания событий и героев.
1	Предпринята попытка выполнения задания, но содержание текста не отвечает заданным параметрам. Смысл написанного не всегда понятен.
0	Коммуникативная задача не решена. Рассказ не получился, цель не достигнута.
Баллы	Композиция
2	Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции. Соблюдена логика высказывания. Средства логической связи присутствуют. Текст правильно разделен на абзацы.
1	В целом текст имеет четкую структуру. Текст разделен на абзацы. В тексте присутствуют связующие элементы. Наблюдаются незначительные нарушения в структуре и/или логике и/или связности текста.
0	Текст не имеет четкой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьезные нарушения связности
	текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи.
Баллы	Лексика
4	Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Работа не имеет ошибок с точки зрения лексического оформления.

3	Участник демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, достаточно точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. В работе имеются <b>1-2 лексические ошибки</b> , не затрудняющие понимание текста.
2	В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако имеются неточности (ошибки) в выборе слов и лексической сочетаемости, учащийся допускает <b>3-4 ошибки</b> в выборе слов и лексической сочетаемости, которые не затрудняют понимания текста. Используется в основном стандартная, однообразная лексика.
1	В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако в работе имеются <b>5-6 ошибок</b> в выборе слов и лексической сочетаемости, которые усложняют понимание текста. Используется только стандартная, однообразная лексика.
0	Участник демонстрирует крайне ограниченный словарный запас, в работе имеются многочисленные <b>ошибки (7 и более)</b> в употреблении лексики.
<b>Баллы</b>	<b>Грамматика</b>
5	Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа не имеет ошибок с точки зрения грамматического оформления.
4	Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет <b>1 грамматическую ошибку</b> , не затрудняющую понимания текста.
3	Участник демонстрирует в целом корректное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет <b>2-3 грамматические ошибки</b> , не затрудняющие понимания текста.
2	Работа имеет <b>4-5 грамматических ошибок</b> , в том числе грубых, нарушающих понимание текста.
1	Работа имеет <b>6-7 грамматических ошибок</b> , в том числе грубых, нарушающих понимание текста.
0	Работа имеет многочисленные грамматические <b>ошибки (8 и более)</b> , которые затрудняют понимание текста.
<b>Баллы</b>	<b>Иероглифика</b>
4	Работа не имеет иероглифических ошибок. Допустима <b>1 иероглифическая неточность</b> .
3	В работе имеются не более <b>1-2 иероглифических ошибок</b> и иероглифических неточностей.
2	В работе имеются <b>3-4 иероглифические ошибки</b> и иероглифические неточности.
1	В работе имеются <b>5-6 иероглифических ошибок</b> и иероглифических неточностей.
0	В работе имеются <b>7 и более иероглифических ошибок</b> и иероглифических неточностей.

### Примечания к Критериям оценки выполнения письменного задания:

1) Под *иероглифической ошибкой* подразумевается пропущенный по незнанию или написанный, но «не тот» иероглиф, что требуется. Под *иероглифической*

*неточностью* подразумевается незначительная ошибка в правильном написании требуемого иероглифа.

2) **1 балл** может быть снят за:

- крайне небрежное оформление рукописи (наличие множества помарок);
- недостаточный объем письменного сочинения (**менее 250 иероглифов**);
- включение в текст фрагментов из других текстов или заученных заранее фрагментов тем, выглядящих очевидно инородными вкраплениями.

В вышеуказанных случаях балл снимается из оценки за «Содержание»: если «Содержание» оценено на 0 баллов, 1 балл может быть снят из оценки по любому другому критерию.

3) **1 балл** может быть добавлен за яркий, творческий подход к выполнению поставленной задачи. Балл может быть добавлен к оценке по любому критерию.

4) Письменное сочинение, состоящее из **менее 170 иероглифов**, оценивается в **0 баллов**.

5) Часть письменного сочинения, не уместившаяся на бланке ответа (в случае, когда сочинение состоит из **более 340 иероглифов**), не учитывается и не проверяется, при этом оценка за «Содержание» и/или «Композицию» снижается **на 1 балл**.

#### **4. Перечень необходимого материально-технического обеспечения для выполнения олимпиадных заданий, справочных материалов, средств связи и электронно-вычислительной техники, разрешенных к использованию во время проведения олимпиады**

Предлагаемый перечень предназначен для оптимального материальнотехнического обеспечения проведения письменных туров школьного и муниципального этапа Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку в 2017-2018 учебном году. Он предполагает выполнение ряда требований, апробированных оргкомитетами и жюри олимпиад по другим иностранным языкам в различных городах России. В частности, предлагается выполнение следующих требований:

1. Во всех «рабочих» аудиториях должны быть часы, поскольку выполнение тестов требует контроля над временем.

2. Для проведения конкурса на аудирование требуются CD проигрыватели и динамики в каждой аудитории. В аудитории должна быть обеспечена хорошая акустика. В каждой аудитории, где проводится конкурс, должен быть свой диск с записью задания. Помимо необходимого количества комплектов заданий и листов ответов, в аудитории должны быть запасные ручки, запасные комплекты заданий и запасные листы ответов. Центральная методическая комиссия рекомендует размножать материалы заданий в

формате А4 и не уменьшать формат, поскольку это существенно затрудняет выполнение заданий письменного тура и требует от участников значительных дополнительных усилий.

3. Для проведения всех прочих конкурсов письменного тура не требуется специальных технических средств. Помимо необходимого количества комплектов заданий и листов ответов, в аудитории должны быть запасные ручки, запасные комплекты заданий и запасные листы ответов и бумага для черновиков. Как и в случае с заданием по аудированию, целесообразно размножать материалы заданий в формате А4.

4. Во время конкурсов участникам запрещается пользоваться любой справочной литературой, собственной бумагой, электронными вычислительными средствами и любыми средствами связи, включая электронные часы с возможностью подключения к сети Интернет или использования Wi-Fi.

5. Для своевременного введения баллов и составления ведомостей результатов конкурсов Оргкомитетом должны быть выделены несколько компьютеров и соответствующее число технических сотрудников (волонтеров, студентов), которые должны оказать содействие при введении в компьютерную программу результатов выполнения заданий конкурсов.

6. Для анализа заданий необходимы большая аудитория (в которой размещаются все участники и сопровождающие лица) и оборудование для проведения презентации (компьютер, слайд-проектор, экран, микрофон).

7. Для последующего показа работ необходимо предусмотреть несколько небольших аудиторий, в которые участники допускаются в соответствии с присвоенным им идентификационным номером.

8. Для работы Жюри необходимы: помещение для работы (кабинет для проверки работ на 4-6 столов), сейф для хранения работ участников, технические средства (ноутбук, принтер, ксерокс) и канцелярские принадлежности (пачка бумаги, ножницы, ручки, карандаши, ластики, точилка, скрепки, степлер и скрепки к нему, антистеплер).

#### **Список рекомендуемой литературы и интернет-ресурсов:**

- 1) Кондрашевский А. Ф. и др. Практический курс китайского языка. Том 1-2, 9-12 изд., исп. Аудиоприложение. М., 2005- 2012.
- 2) Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория. Часть 2. Прописи. – М., 2005.

- 3) Лю Сюнь и др. Новый практический курс китайского языка. Том 1-2, Пекинский университет языка и культуры. Пекин, 2010.
- 4) Задоев Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Части 1-3. . Аудиоприложение. М., 2004.
- 5) УМК «Китайский язык. Новый старт» (комплект из 12 учебников, рассчитанный на полный курс обучения в средней школе). Коллектив преподавателей восточного института ДВГУ и преподавателей Хэйлунцзянского университета г. Харбина КНР. Аудиоприложение. Пекинский институт языка и культуры. 2004.
- 6) Царство китайского языка. Учебник 1А и 1Б. Авторы: Лю Фухуа, Ван Вэй, Чжоу Жуйань, Ли Дунмэй. Пекинский университет языка и культуры, 2007.
- 7) Веселый китайский: Детям и родителям. Книга + CD  
Издательства: АСТ, Восток-Запад, 2008.
- 8) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Учебное пособие. М., Астрель. 2012.
- 9) Дёмчева, О.В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Рабочая тетрадь к учебному пособию. М., Астрель. 2012.
- 10) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Прописи к учебному пособию. М., Астрель. 20
- 11) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 2-й год обучения. Рабочая тетрадь к учебному пособию. М., Астрель. 2012.
- 12) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 2-й год обучения. Прописи к учебному пособию. М., Астрель. 2012
- 13) Книга для чтения на китайском языке для 3-7 классов. Составитель Е. И. Молчанова. М., «Просвещение, 1983.
- 14) К. В. Тын. Учебники китайского языка для 2-4 классов школ с углубленным изучением китайского языка. М., Просвещение, 1989, 1991.
- 15) Е. М. Гирняк, Т. В. Иоффе, Ю. А. Кравец. Китайский язык 5 класс. М., Вентана – Граф, 2009.
- 16) Учебное пособие по китайскому языку (составители О. Д. Девяткина, С. И. Разуваева), Чита, 2013;
- 17) Учебное пособие по китайскому языку, 5 класс, издание 2-е, переработанное (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктоева). Чита, 2013.

- 18) Учебное пособие по китайскому языку, 5 класс, издание 3-е, переработанное (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктеева). Чита, 2013.
- 19) Китайский язык: 5 класс. Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений. М., «Вентана-Граф», 2008.
- 20) Китайский язык: 6 класс. Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений. М., «Вентана-Граф», 2008.
- 21) Учебник китайского языка, 7 класс (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктеева). Чита, 2013.
- 22) Учебник китайского языка, 8 класс (составитель О. Ц. Соктеева). Чита, 2011.
- 23) Учебное пособие по китайскому языку, 9 класс (составитель С.В. Разуваева). Чита, 2018.
- 24) Ивченко Т. В., Янчинов С. Х. Начальный курс разговорного китайского языка. 2007.
- 25) Лю Фухуа. «Веселый путь овладения китайским языком», Пекинский университет, 2010.
- 26) Фу Цзе. Разговорный китайский. 30 диалогов о туризме. М., АСТ, ВостокЗапад, 2008.
- 27) О. А. Масловец. Методика обучения китайскому языку в средней школе: учебное пособие / Благовещенский государственный педагогический университет – М., Восточная книга, 2012.
- 28) Гирняк Е. М., Иоффе Т.В. и др. Китайский язык 6 класс. М., Издательство Вентана-Граф, 2008.
- 29) Т. В. Ивченко, П. П. Ветров, О. М. Мазо, Л. С. Холкина, Ван Чун и др. «Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. Пекин, 2013.

Интернет-источники: •

<http://www.echineseonline.com>

Видеокурсы по китайскому языку.

- <http://www.lingvochina.ru/>

Проект призван помочь людям, которые занимаются китайским языком. На данном сайте размещаются разнообразные материалы (учебники, словари, тексты на китайском языке), которые могут пригодиться изучающим китайским язык, преподавателям китайского языка и переводчикам.

- <http://umao.ru/>

На сайте собрано множество полезной информации; программы, методики, уроки, инструменты и технологии, которые помогут сделать изучение китайского языка быстрым, эффективным, интересным и легким. Большая часть из методик и инструментов, размещенных на сайте, авторские.

- <http://www.skritter.com/>

На этом сайте можно тренироваться в написании иероглифов. Компьютер указывает на Ваши ошибки, если нужно – подскажет, как пишется иероглиф, прочитает слово и запомнит иероглифы, с которыми у вас возникли проблемы. Здесь же можно потренироваться и с тонами.

- <http://www.studychinese.ru/>

Сайт, посвященный изучению китайского языка. На сайте собрано много полезной информации для людей, изучающих китайский язык.

- <http://www.nciku.com/>

Крупный китайско-английский и англо-китайский онлайн-словарь. Здесь собрано множество полезных функций, таких как рукописный ввод иероглифов, демонстрация написания иероглифа по чертам, разбор иероглифов на составные части и т.д.

- <http://www.xiaoma.info/hanzi/>

Еще один китайско-английский, англо-китайский словарь. Основная его ценность состоит в дополнительных материалах: на сайте приведен список иероглифических ключей с множеством примеров их использования; иероглифы и слова разделены на группы по частоте встречаемости в китайском языке и др.

## **5. Рекомендации по разработке требований к организации и проведению школьного и муниципального этапов олимпиады по китайскому языку**

Школьный этап 3-й Всероссийской олимпиады школьников представляет собой письменный тур и проводится в один день в период с 23 по 29 октября. Участники олимпиады выполняют три (5-6 и 7-8 классы) или четыре письменных задания: по аудированию, чтению, лексико-грамматический тест, задания по лингвострановедению (последнее – для 9-11 классов). Предлагаемая последовательность проведения письменного тура – аудирование (примерно 15 мин.), чтение (40 мин.),

лексикограмматический тест (30 мин.), лингвострановедение (20 мин.). В конкурсах письменного

тура Олимпиады используются тестовые задания разного типа. В лексикограмматическом тесте, заданиях по страноведению, чтению, аудированию за каждый правильный ответ дается 1 балл.

Муниципальный этап 3-й Всероссийской олимпиады школьников представляет собой письменный тур и проводится в один день. Участники олимпиады выполняют четыре (7-8 классы) или пять (9-11 классы) письменных задания: по аудированию, чтению, лексико-грамматический тест, творческое письменное задание и задания по лингвострановедению (последнее – для 9-11 классов). Предлагаемая последовательность проведения письменного тура – аудирование (примерно 15 мин.), чтение (40 мин.), лексико-грамматический тест (30 мин.), лингвострановедение (20 мин.), письмо (60 минут).

Участники Олимпиады допускаются до всех предусмотренных программой конкурсов, если в процессе выполнения олимпиадных заданий они не нарушали требований пп. 15, 16 и 17 Порядка проведения Всероссийской олимпиады школьников, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 18.11.2013 № 1252. Промежуточные результаты не могут служить основанием для отстранения от участия в Олимпиаде.

#### **Процедура регистрации участников олимпиады:**

Все участники Олимпиады проходят в обязательном порядке процедуру регистрации. Регистрацию участников Олимпиады осуществляет Оргкомитет соответствующего этапа Олимпиады перед началом его проведения.

При регистрации родитель (законный представитель) обучающегося, заявившего о желании участвовать в школьном этапе олимпиады, в срок не менее чем за 10 рабочих дней до начала школьного этапа в письменной форме подтверждает ознакомление с настоящим порядком и предоставляет организатору школьного этапа олимпиады согласие на публикацию олимпиадной работы своего несовершеннолетнего ребенка, в том числе в сети "Интернет".

Перед проведением каждого этапа размножаются бланки письменного ответа участника.

Тестовые материалы, выдаваемые конкурсантам, качественно размножаются на листах формата А4 (уменьшение оригинала не допускается) с использованием только



одной стороны листа (оборот страницы не рекомендуется использовать). Их количество должно соответствовать количеству участников Олимпиады. Для каждого конкурса готовятся ключи, аудиозапись и иероглифическая (транскрипционная) запись устного текста, критерии и протоколы оценивания. Аудиозапись устного текста должна быть размножена в зависимости от количества аудиторий, выделяемых для проведения устного тура.

Рекомендуется строго ограничить доступ участников и сопровождающих к членам жюри.

Накануне дня открытия проводится, как правило, организационное собрание жюри в здании, где проводится этап, с обсуждением готовности к нему.

Конкурсный день начинается с регистрации участников с присвоением им **индивидуального номера** участника. Этот номер является единственным опознавательным элементом участника школьного этапа Олимпиады, известным только ответственному сотруднику оргкомитета, осуществляющему кодирование персональных данных и хранение этой информации. Затем проводится общий инструктаж участников о правилах работы и заполнения листа ответов.

Проведению конкурсов должен предшествовать инструктаж членов Жюри и дежурных в аудиториях, в ходе которого председатель Жюри (для членов Жюри) и представитель Жюри (для дежурных) знакомят их с порядком проведения конкурса и порядком оформления работ участниками, временем и формой подачи вопросов. Члены Жюри в аудиториях инструктируют участников о правилах проведения каждого конкурса до его начала.

Задания всех конкурсов, выполняемых в письменной форме, составлены в одном варианте, поэтому участники должны сидеть по одному за столом (партой)<sup>1</sup>. Для каждой аудитории, выделенной для проведения письменных конкурсов, заранее готовятся списки индивидуальных номеров участников Олимпиады, выполняющих работу в данной аудитории. Один вывешивается на двери аудитории, другой передается техническому дежурному. Копии списков находятся в Жюри и в Оргкомитете. Участники допускаются в аудиторию строго по спискам.

Для проведения письменных конкурсов Олимпиады следует подготовить небольшие аудитории (не более 30 посадочных мест из расчета один стол на одного

---

<sup>1</sup> Участники должны сидеть так, чтобы они не могли видеть работу соседа.

участника) и качественные CD проигрыватели для прослушивания аудиодиска (по одному в каждую аудиторию) или компьютеры, позволяющие прослушивать аудиодиски в аудитории. За качество звучания и техническое обеспечение конкурса отвечает Оргкомитет.

Для каждого письменного конкурса каждому участнику предоставляются: чистый лист бумаги для черновых записей, листы заданий и бланк ответов. Перед началом каждого конкурса участник вписывает свой идентификационный номер в бланк ответов. Категорически запрещается делать какие-либо записи, указывающие на авторство работы, на бланке ответов, кроме идентификационного номера участника. Участники выполняют работы ручками с синими или фиолетовыми чернилами. Запрещается использование для записи ответов ручек с красными, черными или зелеными чернилами.

Во время конкурсов участникам запрещается пользоваться любой справочной литературой, собственной бумагой, электронными вычислительными средствами и любыми средствами связи, включая электронные часы с возможностью подключения к сети Интернет или использования Wi-Fi. Во время проведения конкурсов (как письменных, так и устного) участники могут задавать вопросы, касающиеся процедуры проведения конкретного конкурса, только до его начала (на русском или на китайском языке).

Если представителем оргкомитета или членом Жюри у участника будут найдены любые справочные материалы или любые электронные средства для приема или передачи информации (даже в выключенном состоянии), члены оргкомитета или члены Жюри составляют акт и результаты участника в данном конкурсе и в школьном этапе Олимпиады в целом аннулируются, участник удаляется, апелляция участника Олимпиады не рассматривается.

Во всех «рабочих» аудиториях должны быть часы, поскольку выполнение конкурсных заданий требует контроля за временем.

Во время письменных конкурсов участник может выходить из аудитории только в сопровождении дежурного, при этом его работа остается в аудитории. На ее обложке присутствующим в аудитории членом Жюри делается пометка о времени ухода и прихода учащегося. Время, потраченное на выход из аудитории, не компенсируется.

Выходить из аудитории во время прослушивания аудиозаписи не разрешается.

Для нормальной работы участников в помещениях необходимо

обеспечивать комфортные условия: тишину, чистоту, свежий воздух, достаточную освещенность рабочих мест, минеральную воду. Члены жюри, находящиеся в аудитории, должны зафиксировать время начала и окончания задания на доске (например, 10.10-11.55.) За 15 и за 5 минут до окончания выполнения каждого задания старший по аудитории должен напомнить об оставшемся времени и предупредить о необходимости тщательной проверки ответов и их переноса в бланк. По истечении времени участники Олимпиады должны по команде старшего по аудитории перевернуть бланки ответов лицом вниз и положить ручки на стол. Члены жюри в аудитории должны строго следить за тем, чтобы все работы были сданы, на бланках ответов не должна быть указана фамилия участника и не должно быть никаких условных пометок. Обратите внимание участников Олимпиады на то, что черновики не рассматриваются при проверке результатов конкурсов. В этой связи участники Олимпиады должны обращать серьезное внимание на лимит времени и вовремя заполнять бланки ответов, поскольку никакого дополнительного времени для этого не выделяется.

Идентификационный номер, полученный участником Олимпиады при его регистрации, используется как его персональный шифр. Он не меняется на протяжении всей Олимпиады и хранится в компьютере специального сотрудника оргкомитета, несущего персональную ответственность за сохранение его в тайне. В помощь ему Оргкомитетом должны быть выделены несколько компьютеров и достаточное количество технических сотрудников (волонтеров, студентов), которые должны оказать содействие при введении в компьютерную программу результатов выполнения заданий конкурсов. Назначение специального технического сотрудника проводится Оргкомитетом по согласованию с Жюри. Работа по присвоению идентификационного номера, процедура внесения баллов в компьютер (полная информация о рейтинге каждого участника Олимпиады) доступны только специальному техническому сотруднику.

Еще раз подчеркнем: на каждом бланке ответа участник школьного этапов Олимпиады указывает только свой идентификационный номер, который присваивается ему при регистрации. Никакая иная информация об участнике (в том числе фамилия, номер школы, город и т.п.) не указывается. В случае указания подобной информации работа считается декодированной и не проверяется, а участник получает ноль баллов за данный конкурс. Жюри проверяет только бланки ответов. Декодирование бланков ответов проводится компьютерным способом после внесения в компьютерную программу

результатов конкурса и поручается специальному техническому сотруднику, несущему персональную ответственность за сохранение информации в тайне до момента ее официального оглашения Оргкомитетом Олимпиады. При показе работ участники Олимпиады предъявляют только свой идентификационный номер, члены Жюри проводят показ письменных работ на основании этой информации.

При проверке письменных работ бланки ответов каждого конкурса оцениваются Жюри в соответствии с критериями и методикой оценивания, разработанной Центральной предметно-методической комиссией. Жюри рассматривает при этом только бланки ответов. Черновик и лист заданий проверке не подлежат. Каждый бланк ответов проверяется двумя членами Жюри. Результаты проверки всех работ участников Олимпиады члены Жюри заносят в итоговую таблицу ведомости оценивания работ участников Олимпиады (Приложение 1).

Основная цель процедуры анализа олимпиадных заданий – информировать участников Олимпиады о правильных вариантах ответов на предложенные задания, объяснить допущенные ими ошибки и недочеты, убедительно показать, что выставленные им баллы соответствуют принятой системе оценивания. В процессе проведения анализа олимпиадных заданий участники Олимпиады должны получить всю необходимую информацию по поводу объективности оценивания их работ, что должно привести к уменьшению числа необоснованных апелляций по результатам проверки. Анализ олимпиадных заданий проводится после их проверки в отведенное программой время. На анализе заданий могут присутствовать все участники Олимпиады, а также сопровождающие их лица.

В ходе анализа олимпиадных заданий представители Жюри подробно объясняют критерии оценивания каждого из заданий и дают общую оценку по итогам выполнения заданий каждого конкурса. Членами жюри также представляются наиболее удачные варианты выполнения олимпиадных заданий, анализируются типичные ошибки, допущенные участниками Олимпиады.

На показ работ допускаются только участники Олимпиады. Участник имеет право задать члену Жюри вопросы по оценке приведенного им ответа. В случае если Жюри соглашается с аргументами участника по изменению оценки какого-либо задания в его работе, участник Олимпиады подает заявление на апелляцию.

Апелляция проводится также в случаях **аргументированного несогласия** участника Олимпиады с результатами оценивания его олимпиадной работы. Апелляции участников Олимпиады рассматриваются апелляционной комиссией в составе Председателя Жюри и двух членов Жюри и Оргкомитета. Рассмотрение апелляции проводится в спокойной и доброжелательной обстановке. Участнику школьного или муниципального этапов Олимпиады, подавшему апелляцию, предоставляется возможность убедиться в том, что его работа проверена и оценена в соответствии с критериями и методикой, разработанными Центральной предметно-методической комиссией по китайскому языку. Апелляция подается лично участником муниципального этапа Олимпиады и рассматривается строго в день объявления результатов последнего конкурса после проведения анализа олимпиадных заданий и показа работ. Для проведения апелляции участник Олимпиады подает письменное заявление в течение 1 астрономического часа после завершения показа работ на имя председателя Жюри в установленной форме (Приложение 2). На самой работе участника членом Жюри, проводившим показ данной работы, делается отметка о времени завершения показа этой работы.

При рассмотрении апелляции присутствует только участник Олимпиады, подавший заявление, имеющий при себе свой идентификационный номер. Поскольку в заявлении на апелляцию он указывает свои персональные данные, председатель жюри не оглашает их во время заседания апелляционной комиссии, а ограничивается указанием на идентификационный номер участника, чтобы избежать какой-либо предвзятости при рассмотрении апелляции. По результатам рассмотрения апелляции выносится решение об отклонении апелляции и сохранении выставленных баллов или об удовлетворении апелляции и корректировке баллов. В ходе апелляции баллы могут быть скорректированы как в сторону увеличения, так и в сторону уменьшения. Критерии и методика оценивания олимпиадных заданий не могут быть предметом апелляции и пересмотру не подлежат.

Решения по апелляции принимаются простым большинством голосов. В случае равенства голосов председатель Жюри имеет право решающего голоса. **Решения апелляционной комиссии являются окончательными и пересмотру не подлежат.** Проведение апелляции оформляется протоколом (Приложение 3), который подписывается членами Жюри и Оргкомитета. Протоколы проведения апелляции и видеофиксация

процедуры апелляции передаются председателю Жюри для внесения соответствующих изменений в протокол и отчетную документацию.

Документами по проведению апелляции являются: •

письменные заявления об апелляциях участников

Олимпиады; • журнал (листы) регистрации апелляций;

• протоколы проведения апелляции, которые хранятся в органе исполнительной власти субъекта Российской Федерации в сфере образования в течение 3 лет.

Окончательные итоги Олимпиады утверждаются Жюри с учетом проведения апелляции. Официальным объявлением итогов Олимпиады считается вывешенная на всеобщее обозрение в месте проведения Олимпиады итоговая таблица результатов выполнения олимпиадных заданий, заверенная подписями председателя и членов Жюри (Приложение 4).

Победители и призеры школьного и муниципального этапов Олимпиады определяются по результатам набранных баллов за выполнение всех заданий Олимпиады. Итоговый результат каждого участника подсчитывается как сумма баллов за выполнение каждого задания Олимпиады. Окончательные результаты участников фиксируются в итоговой таблице, представляющей собой ранжированный список участников, расположенных по мере убывания набранных ими баллов. Участники с одинаковыми баллами располагаются в алфавитном порядке. На основании итоговой таблицы и в соответствии с квотой, установленной Минобрнауки России, Жюри определяет победителей и призеров школьного и муниципального этапов Олимпиады.

Окончательные итоги конкретного этапа Олимпиады подводятся на заключительном заседании Жюри после завершения процесса рассмотрения всех поданных участниками апелляций. Документом, фиксирующим итоговые результаты муниципального этапа Олимпиады, является протокол Жюри данного этапа, подписанный его председателем, а также всеми членами Жюри.

## Приложение 1

### ФОРМА ВЕДОМОСТИ ОЦЕНИВАНИЯ РАБОТ УЧАСТНИКОВ ОЛИМПИАДЫ

#### Единый рейтинг учащихся 7-8 / 9–11-х классов

№ п/п	Фамилия	Имя	Отчес тво	Класс	Учебное заведение	Город, регион	Шифр	Количество баллов					Ито гов ый бал л	Рейтинг (место)
								Ауд	Чт	ЛГ	ЛВ	П		

### Председатель Жюри

Ф.И.О.

Подпись

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Члены Жюри

Ф.И.О.

Подпись

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ф.И.О.

Подпись

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Секретарь

Ф.И.О.

Подпись

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАСТНИКА ОЛИМПИАДЫ НА АПЕЛЛЯЦИЮ**

Председателю Жюри школьного этапа 3-й  
Всероссийской олимпиады школьников по  
китайскому языку ученика \_\_\_\_ класса  
\_\_\_\_\_ (полное название  
образовательного учреждения)  
\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество)

**Заявление**

Прошу Вас пересмотреть мою работу, выполненную в конкурсе (*указывается олимпиадное задание*), так как я не согласен с выставленными мне баллами. (*Участник Олимпиады далее обосновывает свое заявление.*)

---

---

---

---

---

---

---

\_\_\_\_\_  
Дата

\_\_\_\_\_  
Подпись



## Приложение 3

**ПРОТОКОЛ № \_\_\_\_\_**  
**рассмотрения апелляции участника школьного этапа 3-й Всероссийской**  
**Олимпиады школьников по китайскому языку**

\_\_\_\_\_  
 (Ф.И.О. полностью)

ученика \_\_\_\_\_ класса \_\_\_\_\_  
 (полное название образовательного учреждения)

Место проведения \_\_\_\_\_  
 (субъект Федерации, город) Дата и  
 время \_\_\_\_\_

Присутствуют:

Члены Жюри: (указываются Ф.И.О. полностью).

Члены Оргкомитета: (указываются Ф.И.О. полностью).

Краткая запись разъяснений членов Жюри (по сути апелляции) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Результат апелляции:

- 1) оценка, выставленная участнику Олимпиады, оставлена без изменения;
- 2) оценка, выставленная участнику Олимпиады, изменена на \_\_\_\_\_.

С результатом апелляции согласен (не согласен) \_\_\_\_\_ (подпись заявителя).

**Члены Жюри**

Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись

**Члены Оргкомитета**

Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись

#### Приложение 4

### ПРОТОКОЛ № \_\_\_\_

#### заседания Жюри по определению победителей и призеров школьного этапа 3-й Всероссийской Олимпиады школьников по китайскому языку

от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г.

На заседании присутствовали \_\_\_\_ членов Жюри.

**Повестка:** Подведение итогов школьного этапа 3-й Всероссийской Олимпиады школьников по китайскому языку; утверждение списка победителей и призеров.

#### Выступили:

1. Председатель Жюри \_\_\_\_\_
2. Члены Жюри \_\_\_\_\_

#### Голосование членов Жюри:

«за» \_\_\_\_\_

«против» \_\_\_\_\_

**Решение:** утвердить список победителей и призеров Олимпиады по \_\_\_\_\_ (прилагается).

#### Председатель Жюри

Ф.И.О.	Подпись
_____	_____

#### Секретарь

Ф.И.О.	Подпись
_____	_____

**Члены Жюри**

Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись
Ф.И.О.	Подпись

**Приложение 5****БЛАНК ОТВЕТА****ID#**

--	--	--	--	--	--	--

**Аудирование:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

11	12	13	14	15

**Чтение:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

**Лексико-грамматический тест:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

---



